



Slowakisches Institut Berlin,
Mitglied der Gemeinschaft der Europäischen Kulturinstitute EUNIC in Berlin
www.mzv.sk/siberlin, www.facebook.com/institut.berlin, www.eunic-berlin.eu

JUNI 2016

*** 1.6.2016 um 19.00 Uhr designtransfer – Universität der Künste Berlin**

Eröffnung der Ausstellung „Design im Dialog – Kleine und größere Themen des slowakischen Designs“

Die Ausstellung bietet einen Einblick in die Designszene der Slowakei. Die Exponate wurden vorwiegend in den letzten Jahren von jungen Designern entworfen. Ihre Arbeiten haben in der Slowakei viel Anklang gefunden und sind zugleich auch international von besonderem Interesse: 22 Designer und 2 Designstudios präsentieren eine breite Palette an Produkten und Objekten, die auf einzigartige – ob auffallend oder bescheiden – Weise Aufmerksamkeit generieren, Geschichten erzählen, funktional sinnvoll sind und nicht zuletzt Freude schenken.

Speziell die Produkte der Glashütte Rona haben für die Slowakei eine besondere Bedeutung und werden als eine Art „Familienerbe“ wahrgenommen. Das Unternehmen blickt auf eine besondere Geschichte bis 1892 zurück und ist heute Spitzenhersteller des Trinkglases, das der Designer Patrik Illo entworfen hat. Die Qualität der Produktion großer Unternehmen lässt am Beispiel der Schuhe von Novesta, der Spielwaren für Kinder von Tuli, den Möbeln der Marke Brik sowie der tschechischen Firma Ton unter der Leitung eines slowakischen Designers veranschaulichen. Aber auch kleine unabhängige Marken unter dem Namen ihrer Gründer wie die Textilunternehmen Puojd, Mejd-Studien, Allt oder MonadaBag überzeugen: Sie entwickeln eigene Ideen aus lokalen Quellen.

Die slowakische Heimat als Inspirationsquelle lässt sich in vielen Arbeiten entdecken. Die jungen Designer verwenden neue Materialien und Technologien, um mit Inhalt, Begrifflichkeit und Formsprache zu experimentieren. Kunst und Design überschneiden sich in Keramikarbeiten und Schmuckdesigns. Als traditionelles Material des slowakischen Designs verliert jedoch auch das Holz nicht an Zugkraft und bietet immer neue entwerferische Möglichkeiten.

Zudem präsentiert Dialógy.SK das Projekt AeroMobil – „das fliegende Auto“ des Designers Štefan Klein – das in den letzten zwei Jahren international auf viel öffentliches Interesse gestoßen ist. (Text Katarína Hubová und Adriana Pekárová)

Designer: Petra Arbetová (Schmuck), Michaela Bednárová (Design der Souvenirs-Geschenke und Accessoires), Andrea Ďurianová (Schmuck), Tomáš Brichta (Musikinstrumente), Ivan Čobej (Möbel), Ondrej Eliáš (kleiner Filz-Design), Martin Bu (Keramik), Patrik Illo (Glas), Štefan Klein (AeroMobil), Lucia Karpitová (Drachen), Michal Hanula (Holzschalen), Štúdio Allt (Elena und Peter Simoník – Produkt-Design), Studio Mejd (Katarína Beličková und Štefan Nosko – Produkt-Design, Interieur- Accessoires), Novesta (Tomáš Beliansky – Schuhe, Gummistiefeln), Markéta Nováková und Mira Podmanická (Keramik-Porzellan), Monika Paholková (Monada Bags – Papier- und Ledertaschen), Michal Riabič (Möbel), Silvia Lovásová (Produkt-Design – Souvenir BaBear), Sylvia Jokelová (Produkt-Design – Lämpchen), Marika Račeková (Glas), Michal Staško (Produkt-Design und Interieur-Accessoires), Richard Senesi (Interieur-Holzobjekte, Tibor Uhrín (Produkt-Design) –

Dauer der Ausstellung: bis 15. Juni 2016

Veranstaltet von designtransfer, Fakultät Gestaltung, Universität der Künste Berlin, in Zusammenarbeit mit dem Slowakischen Design Zentrum, dem Ministerium für auswärtige und europäische Angelegenheiten der Slowakischen Republik, dem Kulturministerium der Slowakischen Republik, der Botschaft der Slowakischen Republik und dem Slowakischen Institut in Berlin

designtransfer, Arbeitsstelle an der Fakultät Gestaltung, Universität der Künste Berlin, Einsteinufer 43, 10587 Berlin

www.designtransfer.udk-berlin.de/projekt/dialogy-sk-design-im-dialog/

*** 2.-5.6.2016 Berlin, Internationales Designfestival DMY, Kraftwerk Berlin**

*** 7.6.–26.8.2016 Berlin, Botschaft der Slowakischen Republik**

Flowers for Slovakia - Schmuckausstellung „Pass it on“, Kuratoren Lars Kemper, Michala Lipková, Peter Olah

Flowers for Slovakia (Blumen für die Slowakei) ist ein außergewöhnliches Projekt für außergewöhnliche Studenten. Die Ausstellungskollektionen sind von der Tradition und dem Kulturerbe der Slowakei inspiriert. In den vergangenen 5 Jahren hat das Projekt Renommee einer stabilen Plattform erworben, die die Arbeit slowakischer Designer im In- und Ausland repräsentiert.

Flowers for Slovakia kommen nach Berlin mit dritter Wanderausstellung einzigartiger Objekte. Junge slowakische Talente entwarfen eine Schmuckkollektion mit dem Titel „Pass it on“, die durch zeitgenössisches Design Geschichten von slowakischen Persönlichkeiten erzählt, die ihre Ära verändert haben. Zwanzig Autoren ehren zwanzig außergewöhnliche slowakische Persönlichkeiten - das ist die „Pass it on“-Kollektion. Sie begeistert den Zuschauer durch ihre Schönheit, Mannigfaltigkeit und die Suche nach versteckten Bedeutungen. Wie ein Kaleidoskop, mit dem man gar nicht mehr aufhören möchte zu spielen. In den einzelnen Objekten sind das Leben und Werk von den Bahnbrechern in den Bereichen bildende Kunst, Architektur, Literatur, Theater, Film, Musik, Politik, Wissenschaft, Sport oder nur der einfachen zwischenmenschlichen Beziehungen verschlüsselt.

Pass it on Tour 2016: 2.-5.6. DMY Berlin, 7.6.-26.8. Slowakische Botschaft Berlin, 3.-10.9. Paris Design Week, 8.-23.9. Brussels Design September, 22.-30.10. Dutch Design Week

Designer: Zdenka Bubáková, Petra Debnárová, Andrea Ďurianová, Jozef Eduard Masarik, Vanda Gábrišová, Silvia Gálová, Filip Horník, Patrik Knoblich, Mária Kobelová, Beáta H. Kuraj, Dominika Mačáková, Jan Machýček, Beáta Madajová, Veronika Očadlíková, Nikola Orgoňová, Barbora Rutová, Petra Šebová, Ľubomír Slovinský, Lucia Tomaschová, František Tóth

Veranstalter: DMY, Flowers for Slovakia, Botschaft der Slowakischen Republik und Slowakisches Institut in Berlin

Kraftwerk Berlin, Köpenicker Str. 70, 10179 Berlin

www.dmyberlin.com

Botschaft der Slowakischen Republik, Hildebrandstr. 25, 10785 Berlin

www.facebook.com/zu.berlin, www.facebook.com/institut.berlin

www.f4sk.com

***** noch zu besichtigen:**

***bis 14.8.2016 Centre Charlemagne Aachen – Neues Stadtmuseum**

Ausstellung „Königsglanz & Glorial – Krönungen in Bratislava/Preßburg 1563-1830“

Kuratoren: **Prof. Dr. Frank Pohle** und **Myriam Kroll**, Centre Charlemagne – Neues Stadtmuseum Aachen; Gastkuratoren **Mgr. Jana Luková**, Kuratorin der Galerie der Stadt Bratislava **Mgr. Zuzana Francová**, Kuratorin des Museums der Stadt Bratislava

Anlässlich der Übernahme der EU Ratspräsidentschaft durch die Slowakische Republik wird eines der wichtigsten Kapitel in der Geschichte der slowakischen Hauptstadt Bratislava/Pressburg beleuchtet – die Krönungsfeierlichkeiten ungarischer Könige. Viele Könige von Ungarn, die ihre Krone in Pressburg/Bratislava empfangen, waren zugleich Kaiser des Heiligen Römischen Reiches deutscher Nation, dessen Krönungsstadt Aachen war. Eine der glänzendsten Perioden in der Geschichte Pressburgs wird nun anhand von mehr als 100 der wertvollsten Ausstellungsobjekte aus den städtischen Sammlungen Bratislavas vorgestellt: Grafiken, Ölgemälde und gemalte historische Schützenscheiben mit Darstellungen der Krönungsfeierlichkeiten,

Porträts der gekrönten Herrscher, Krönungsmedaillen und –jetons sowie andere kunstgewerbliche Erinnerungsstücke machen die ungarischen Krönungen für das Publikum erlebbar. Die Eigenheiten der Krönungen werden den Besuchern näher gebracht und mit den deutsch-römischen Königskrönungen der Aachen-Frankfurter Tradition verglichen. Das alte Ungarn ist dabei vielfach mit der Geschichte Aachens verbunden. Noch heute zeugt die Ungarische Kapelle am Dom von den Pilgerfahrten der Ungarn, Slowenen, Slowaken und Kroaten in die Kaiserstadt, die im späten Mittelalter ihre Blütezeit erlebten und nach dem Fall des Eisernen Vorhangs 1989 nach vielen Jahrzehnten der Unterbrechung wieder einsetzten.

Veranstaltet vom Centre Charlemagne – Neues Stadtmuseum Aachen in Zusammenarbeit mit der Galerie der Stadt Bratislava, dem Museum der Stadt Bratislava, der Botschaft der Slowakischen Republik und mit dem Slowakischen Institut in Berlin

Centre Charlemagne, Neues Stadtmuseum Aachen, Katschhof 1, 52062 Aachen

www.centre-charlemagne.eu

*** bis 4.9.2016 Glasmuseum Hentrich im Museum Kunstpalast Düsseldorf**

Ausstellung „Slowakische Glaskunst – Installationen von Palo Macho und Jana Hojstričová. Design von Patrik Illo und Aleksandra Stencel“

Glas spielt in der Slowakischen Republik sowohl wirtschaftlich als auch künstlerisch eine lebendige Rolle. Die 1892 gegründete Glasfabrik Rona zählt zu den größten Glasproduzenten der Welt, und die Hochschule für bildende Künste und Design zieht mit ihrem seit 1965 bestehenden Studienbereich Glas die Künstler nach Bratislava. Palo Macho und Jana Hojstričová arbeiten zusammen bei der Verschmelzung großer Glasplatten mit fotografischen Aufnahmen von menschlicher Haut und Kleidung. Patrik Illo und Aleksandra Stencel schufen für die Glasfabrik Rona eine erfrischend ironische Retro-Designserie, bei der längst totgesagte Dekortechniken, etwa der Goldrand und der mechanische Ätzdekor, wieder zum Zuge kommen.

Veranstaltet vom Glasmuseum Hentrich mit Unterstützung der Botschaft der Slowakischen Republik, des Slowakischen Instituts in Berlin und des Polnischen Instituts Düsseldorf

Glasmuseum Hentrich, Museum Kunstpalast, Ehrehof 4-5, 40479 Düsseldorf

www.smkp.de

*** dauerhafte Ausstellung von zeitgenössischer slowakischer Glaskunst in der Botschaft der Slowakischen Republik „VORSICHT ZERBRECHLICH!“ (Pozor SKlo!)**

ergänzt um neue Werke von Palo Macho, Miloš Balgavý und Jozef Jankovič

Das Hauptanliegen ist, im Gebäude der Botschaft der Slowakei in Berlin eine dauerhafte Glassammlung zu gründen, die sowohl künstlerisch als auch industriell für die Slowakei besondere Bedeutung hat. Die Auswahl konzentriert sich auf zwei Sphären slowakischen Glases - auf das Glasdesign, vertreten durch die übernational erfolgreiche und in der Slowakei einzige fungierende Glasfabrik mit repräsentativer Geschichte - die Firma RONA in Lednické Rovne. Atelierglass / Studioglas / Glasplastik sind durch ein breiteres Autorenspektrum vertreten, das die Generations-, Auffassungs- und Stiländerungen illustriert.

In Zusammenarbeit mit der Slowakischen Nationalgalerie Bratislava und dem Glaswerk Rona Lednické Rovne.

Wir bitten um Terminabsprache der Besichtigung unter der Tel.-Nr. 030 88926293.

Botschaft der Slowakischen Republik, Hildebrandstr. 25, 10785 Berlin

www.facebook.com/zu.berlin, www.facebook.com/institut.berlin

**Andere Veranstaltungen mit Künstlern & Kunst aus der Slowakei,
mit Bezug auf die Slowakei und Veranstaltungen für Landsleute in Deutschland**

***4.6.2016 um 19.30 Uhr Eisenach, Wartburg**

381. Wartburgkonzert Deutschlandradio Kultur „Ein Hauch von Bratislava“

Mit dem slowakischen Orchester **Cappella Istropolitana** und der Sopranistin **Eva Šušková**, Violine und Leitung **Robert Mareček**

Werke von Vivaldi, Händel, Mozart und Pleyel

Festsaal Wartburg, Auf der Wartburg 1, 99817 Eisenach

www.wartburg-eisenach.de; www.cappellaistropolitana.com

*** 4., 8., 11., 16.6.2016. jeweils um 19.30 Uhr Deutsche Oper Berlin**

„Der Troubadour“ Oper von **Giuseppe Verdi**

u. a. mit der slowakischen Bariton **Dalibor Jenis** in der Rolle von Graf Luna

Deutsche Oper Berlin, Bismarckstr. 35, 10627 Berlin

www.deutscheoperberlin.de

*** 7. & 21.6.2016 um 19.00 Uhr Brauhaus Schönbuch Stuttgart**

Regelmäßige **Treffen der Slowaken und Tschechen** jeden 1. und 3. Montag im Monat

Brauhaus Schönbuch, Bolzstr. 10 / Ecke Stephanstr., 70173 Stuttgart

www.hk-slowakei-stuttgart.de

***10.6.2016 um 19 Uhr, München, Steinway-Haus**

Festkonzert „Liebe zur Musik“ - Klavier, Violoncello und das gesprochene Wort des berühmten Geigenvirtuosen... mit **Daniela Varínska** (Klavier), **Mikuláš Jelínek** (Viola), **Ján Slávik** (Violoncello)

Unter der Schirmherrschaft des Generalkonsuls der Slowakischen Republik Herrn Ján Voderadský

Veranstaltet von dem Slowakisch-Deutschen Kulturklub e.V. München, in Zusammenarbeit mit dem Generalkonsulat der Slowakischen Republik in München

Steinway-Haus München, Landsberger Str. 336, 80687 München

www.snkk-mnichov.eu

Save the Date:

12.07.2016 um 19.00 Uhr Berlin, Rotes Rathaus

Festkonzert zum Beginn der slowakischen EU Ratspräsidentschaft

Klavierduo Nora und Miki Skuta

18.09.2016 um 11.00 Uhr Musikinstrumenten-Museum Berlin

Konzert des Barockensembles Solamente naturali

20.-30.09.2016 Zeughauskino – Deutsches historisches Museum Berlin

Retrospektive zum slowakischen Film 1962-1972

19.10.- 14.11. 2016 Berlin, Botschaft der Slowakei

Foto-Ausstellung „Das Beste, was wir zu Hause haben“, im Rahmen des Europäischen Monats der Fotografie

16.11.2016 um 18.00 Uhr Bundesministerium der Finanzen Berlin

So klingt die Slowakei

12.12.2016 um 19.00 Uhr Berliner Dom

Galakonzert zum Abschluss der slowakischen EU-Ratspräsidentschaft

mit Edita Gruberová, Zuzana Šveda, Pavol Breslik, Richard Šveda und Peter Valentovič



Mitglied in

